

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 16

17 April 2019

Laws and Regulations

Volume 151

Summary

Table of Contents

Acts 2019

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Notices

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Editeur officiel du Québec, 2019

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at 0:01 a.m. each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the Internet is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister’s orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

Rates*

- | | Printed version |
|---|-----------------|
| 1. Annual subscription: | |
| Partie 1 “Avis juridiques”: | \$519 |
| Partie 2 “Lois et règlements”: | \$711 |
| Part 2 “Laws and Regulations”: | \$711 |
| 2. Acquisition of a printed issue of the <i>Gazette officielle du Québec</i> : \$11.11 per copy. | |
| 3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.79 per agate line. | |
| 4. Publication of a notice in Part 2: \$1.19 per agate line. A minimum rate of \$260 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines. | |

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2019

c. 1 An Act to amend the Civil Protection Act concerning financial assistance (Bill 8)	565
c. 2 An Act to amend the Deposit Insurance Act (Bill 11)	571
List of Bills sanctioned (20 March 2019)	563

Regulations and other Acts

381-2019 Automotive services industry – Montréal (Amend.)	575
---	-----

Draft Regulations

Public Service Act — Qualification process and qualified persons	577
--	-----

Notices

Replacement of Champlain regional college of general and vocational education by Champlain Regional College and its constituent colleges	579
---	-----

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

42ND LEGISLATURE

QUÉBEC, 20 MARCH 2019

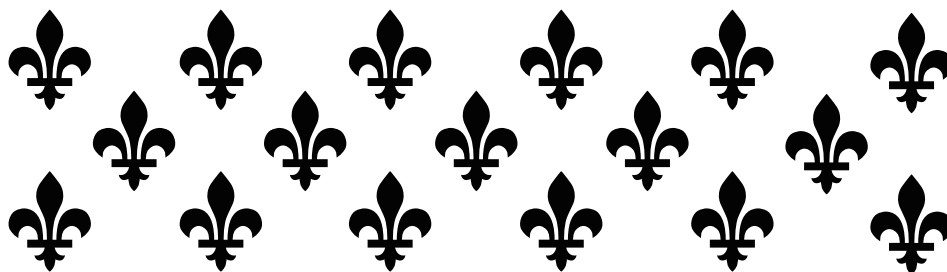
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 20 March 2019*

This day, at twenty minutes past two o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following bills:

8 An Act to amend the Civil Protection Act concerning financial assistance

11 An Act to amend the Deposit Insurance Act

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 8
(2019, chapter 1)

**An Act to amend the Civil Protection
Act concerning financial assistance**

**Introduced 6 February 2019
Passed in principle 27 February 2019
Passed 19 March 2019
Assented to 20 March 2019**

**Québec Official Publisher
2019**

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this Act is to enable the Government to establish a general compensation program particularly in respect of actual or imminent disasters or other events that compromise human safety. A further purpose of the Act is to enable the Government to establish special financial assistance or compensation programs when there is a risk of an occurrence of a disaster or other event that compromises human safety.

The Act also introduces a provision confirming the last resort nature of financial assistance paid under a financial assistance or compensation program, whether general or special.

In addition, the Government may prescribe, in its programs, cases for ineligibility other than those provided by law.

Lastly, the Act makes consequential amendments.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Civil Protection Act (chapter S-2.3).

REGULATION AMENDED BY THIS ACT:

- Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1).

Bill 8

AN ACT TO AMEND THE CIVIL PROTECTION ACT CONCERNING FINANCIAL ASSISTANCE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

CIVIL PROTECTION ACT

1. Section 7 of the Civil Protection Act (chapter S-2.3) is amended by replacing “reasonable cause” in the first paragraph by “valid reasons”.

2. Section 100 of the Act is amended

(1) by inserting “or compensation” after “financial assistance” in the introductory clause;

(2) by replacing paragraph 1 by the following paragraph:

“(1) programs in respect of actual or imminent disasters or other events that compromise human safety;”;

(3) by replacing “, designed to facilitate the immediate implementation of the required mitigation and emergency response planning measures” in paragraph 2 by “for which prevention or emergency response planning measures for the protection of persons are required immediately, designed for the implementation of such measures”.

3. Section 101 of the Act is amended

(1) by replacing “the imminence of such a disaster or event” by “the imminence of any of those events or the risk of them occurring”;

(2) by

(a) inserting “In addition,” at the beginning;

(b) replacing “to meet specific needs arising from a particular disaster, from another event that compromises human safety or from” by “specific to a disaster, to another event that compromises human safety or to”;

(c) by inserting “, to meet any particular needs” at the end.

4. Section 102 of the Act is amended

(1) by replacing “provide primary assistance” in paragraph 1 by “provide for primary financial assistance or compensation”;

(2) in paragraph 2,

(a) by inserting “provide for last resort financial assistance or compensation and” after “must”;

(b) by replacing “any existing programs under other Acts, any existing programs of the federal government,” by “any programs established under other Acts, any programs of the federal government,”.

5. Section 104 of the Act is replaced by the following section:

“104. The following persons are not eligible under any financial assistance or compensation program:

(1) persons who have accepted a risk;

(2) persons who, without valid reason, failed to take the prevention measures prescribed by law or ordered by a competent public authority in respect of a risk; or

(3) persons who are responsible for their losses.

However, the first paragraph does not apply to financial assistance or compensation programs for the implementation of prevention and emergency response planning measures.

Nor do subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph apply to programs in respect of events which, though they do not constitute actual or imminent disasters, compromise human safety.”

6. Section 105 of the Act is amended

(1) by replacing “financial assistance program in respect of disasters” in the first and second paragraphs by “financial assistance or compensation program”;

(2) by replacing “programs designed to facilitate the implementation of mitigation and emergency response planning measures” in the third paragraph by “or compensation programs for the implementation of prevention and emergency response planning measures, nor does it apply to programs in respect of other events which, though they do not constitute actual or imminent disasters, compromise human safety”.

7. The Act is amended by inserting the following section after section 105:

“105.1. A financial assistance or compensation program may prescribe cases for ineligibility other than those provided for in sections 104 and 105.”

8. Section 106 of the Act is amended by inserting “or compensation” after “financial assistance”.

9. Section 110 of the Act is amended by replacing “indemnity” by “compensation”.

10. Section 111.1 of the Act is amended by replacing “another public body or to a person or body responsible for acting in response to the disaster” in the introductory clause of the first paragraph by “any person or body”.

11. Section 115 of the Act is amended

(1) by replacing “Entitlement to financial assistance” in the first paragraph by “Financial assistance or compensation granted”;

(2) by striking out “to financial assistance” in the second paragraph, and by replacing “entitled to the assistance” and “of the event” in that paragraph by “eligible under a program” and “of the discovery of the risk or the occurrence of the event”, respectively;

(3) by striking out “to financial assistance” in the third paragraph, and by inserting “the discovery of the risk or the occurrence of” before “the event” in that paragraph.

12. Section 117 of the Act is amended by inserting “or compensation” after “financial assistance”.

13. Section 118 of the Act is amended by inserting “the risk,” before “the damage”.

14. The Act is amended by replacing all occurrences of “mitigation” in sections 1, 39, 61, 64, 67, 73 and 80 by “prevention”.

15. The Act is amended by replacing all occurrences of “coordinates” in sections 12, 39 and 60 by “contact information”.

INDIVIDUAL AND FAMILY ASSISTANCE REGULATION

16. Section 109 of the Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1) is amended by inserting “or compensation” after “financial assistance” in the second paragraph.

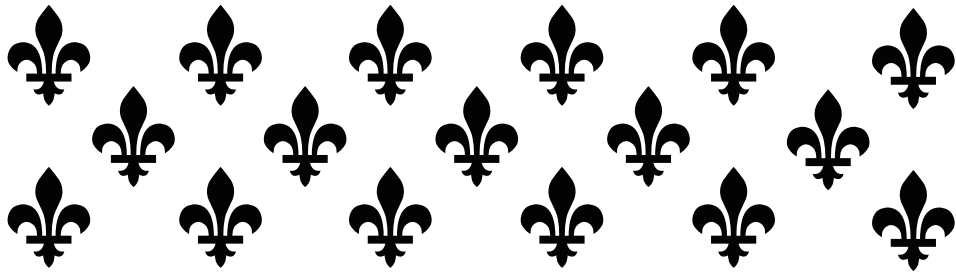
17. Section 138 of the Regulation is amended by replacing paragraph 15 by the following paragraph:

“(15) financial assistance or an indemnity received for extra temporary housing, food and clothing costs under a financial assistance or compensation program established under the Civil Protection Act (chapter S-2.3); and”.

18. Section 146 of the Regulation is amended by replacing “a general financial assistance program or a compensation or specific financial assistance program” in paragraph 10 by “a financial assistance or compensation program”.

FINAL PROVISION

19. This Act comes into force on 20 March 2019.



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Bill 11
(2019, chapter 2)

An Act to amend the Deposit Insurance Act

Introduced 26 February 2019
Passed in principle 19 March 2019
Passed 19 March 2019
Assented to 20 March 2019

**Québec Official Publisher
2019**

EXPLANATORY NOTES

This Act specifies that provisions expressly establishing that a provisional administrator may terminate a contract do not apply to certain financial contracts where the Autorité des marchés financiers (the Authority) acts as such an administrator for the purposes of the implementation of a resolution order concerning deposit institutions belonging to a cooperative group.

In addition, this Act confers on the Authority, where it is acting for those purposes, the power to convert certain securities issued by one of those institutions into other securities issued by the same institution or by another deposit institution belonging to that group.

The Act also confers on the Authority, for the same purposes, the power to specify by regulation the terms and conditions applicable to transfers of certain financial contracts.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Deposit Insurance Act (chapter A-26).

Bill 11

AN ACT TO AMEND THE DEPOSIT INSURANCE ACT

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Section 40.14 of the Deposit Insurance Act (chapter A-26) is amended by adding the following paragraph at the end:

“The Authority may not, under paragraph 4 of section 19.2 of that Act, terminate or cancel a financial contract covered by a regulation made under section 40.22.”

2. Section 40.40 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“A regulation of the Authority may specify the terms and conditions applicable to transfers of the financial contracts referred to in section 40.22.”

3. Section 40.50 of the Act is amended

(1) by inserting “of that deposit institution, of another such institution belonging to that group or” after “capital securities” in the first paragraph;

(2) by inserting “of the deposit institution that issued them, of another such institution belonging to the cooperative group or” after “capital securities” in the second paragraph.

4. This Act comes into force on 20 March 2019.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 381-2019, 3 April 2019

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2)

Automotive services industry – Montréal — Amendment

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), the Government made the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region (chapter D-2, r. 10);

WHEREAS, under sections 4 and 6.1 of the Act, the contracting parties designated in the Decree submitted to the Minister responsible for Labour an application to amend the Decree;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 5 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 July 2018 and, on 28 August 2018, in a French language newspaper and in an English language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 7 of the Act respecting collective agreement decrees and despite section 17 of the Regulations Act, a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS it is expedient to make the Decree without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

THAT the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region

An Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2, ss. 2, 4 and 6.1)

1. The Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region (chapter D-2, r. 10) is amended in section 1.01 by striking out paragraph 16.

2. Section 1.02 is amended by replacing “Syndicat national de l’automobile, de l’aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada), section locale 4511” in paragraph 2 by “Unifor section locale 4511”.

3. Section 3.01 is amended by replacing “, the service attendant and the pump attendant” in paragraph 3 by “and the service attendant”.

4. Section 4.03 is amended by striking out “for pump attendants and”.

5. Section 9.01 is replaced by the following:

“**9.01.** The minimum hourly wage rates are as follows:

Trades	As of 17 April 2019	As of 17 April 2020	As of 17 April 2021	As of 17 April 2022
Apprentice				
1st year	\$13.10	\$13.43	\$13.77	\$14.11
2nd year	\$14.20	\$14.55	\$14.91	\$15.29
3rd year	\$15.48	\$15.86	\$16.26	\$16.67
Journeyman				
First class	\$23.01	\$23.58	\$24.17	\$24.77
Second class	\$19.96	\$20.46	\$20.97	\$21.50
Third class	\$18.48	\$18.94	\$19.42	\$19.90

Trades	As of 17 April 2019	As of 17 April 2020	As of 17 April 2021	As of 17 April 2022
Parts clerk				
Level A	\$17.09	\$17.51	\$17.95	\$18.40
Level B	\$16.10	\$16.51	\$16.92	\$17.34
Level C	\$14.39	\$14.75	\$15.12	\$15.50
Level D	\$13.86	\$14.20	\$14.56	\$14.92
Messenger				
Level A*				
Level B**				
Dismantler				
1st grade	\$12.35	\$12.66	\$12.98	\$13.30
2nd grade	\$13.14	\$13.47	\$13.81	\$14.15
3rd grade	\$14.26	\$14.61	\$14.98	\$15.35
Washer**				
Brake mechanic	\$14.26	\$14.61	\$14.98	\$15.35
Semiskilled worker				
1st grade	\$12.35	\$12.66	\$12.98	\$13.30
2nd grade	\$13.14	\$13.47	\$13.81	\$14.15
3rd grade	\$14.26	\$14.61	\$14.98	\$15.35
Service attendant				
1st grade	\$12.05	\$12.35	\$12.66	\$12.98
2nd grade	\$13.14	\$13.46	\$13.80	\$14.15
3rd grade	\$14.69	\$15.06	\$15.43	\$15.82

Trades	As of 17 April 2019	As of 17 April 2020	As of 17 April 2021	As of 17 April 2022
Alignment and suspension specialist, trim man and automatic transmission mechanic				
First class	\$23.01	\$23.58	\$24.17	\$24.77
Second class	\$19.96	\$20.46	\$20.97	\$21.50
Third class	\$18.48	\$18.94	\$19.42	\$19.90

* The wage is equal to the minimum wage provided for in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3), increased by \$0.50.

** The wage is equal to the minimum wage provided for in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3), increased by \$0.25.”.

6. Section 10.02 is amended by replacing “have completed his 16 year of age and must have passed the aptitude and vocational guidance test required by the parity committee. Admission is subject to the final decision of the committee. An appeal from the committee’s decision may be made to the Minister of Employment” by “be 16 years of age”.

7. Section 10.04 is amended by replacing “based on the number of years’ study and their examination results” by “when they obtain a vocational training diploma”.

8. Section 10.06 is amended by replacing “one apprentice” by “2 apprentices”.

9. Section 11.01 is amended by replacing the words “2 years” wherever they appear by “4,000 hours”.

10. Section 11.02 is amended by replacing “two years” by “4,000 hours”.

11. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

103879

Draft Regulations

Draft Regulation

Public Service Act
(chapter F-3.1.1)

Qualification process and qualified persons — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with the second paragraph of section 50.1 of the Public Service Act (chapter F-3.1.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the qualification process and qualified persons, appearing below, may be made by the Conseil du trésor with or without amendment at the expiry of 30 days from this publication.

The draft Regulation mainly provides that a bank of qualified persons no longer terminates because the minimum conditions of eligibility of the class of positions concerned are revised or the class of positions is abolished.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Marie-Louise Ndikubwimana, Secrétariat du Conseil du trésor, édifice H, 875, Grande Allée Est, Québec (Québec) G1R 5R8; telephone: 418 643-0875, extension 4709; fax: 418 644-4938; email: marie-louise.ndikubwimana@sct.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 30-day period to Alexandre Hubert, Associate Secretary, Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique et à la rémunération globale intersectorielle, Secrétariat du Conseil du trésor, édifice H, 875, Grande Allée Est, Québec (Québec) G1R 5R8.

CHRISTIAN DUBÉ,
*Minister Responsible for Government Administration
and Chair of the Conseil du trésor*

Regulation to amend the Regulation respecting the qualification process and qualified persons

Public Service Act
(chapter F-3.1.1, s. 50.1)

1. The Regulation respecting the qualification process and qualified persons (chapter F-3.1.1, r. 3.1) is amended in section 26 by adding the following paragraph at the end:

“Such a bank may also be used for another purpose because the minimum conditions of eligibility or the responsibilities of the class of positions are revised.”.

2. Section 27 is amended by inserting the following after the first paragraph:

“The requirement provided for in subparagraph 3 of the first paragraph does not apply where, because the minimum conditions of eligibility are revised, the conditions of eligibility are different from those previously used.”.

3. Section 28 is replaced by the following:

“**28.** A bank of qualified persons terminates when there is no longer any appropriateness of the evaluation procedure used in relation to the nature of the position.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

103878

Notices

Notice

General and Vocational Colleges Act
(chapter C-29)

Replacement of Champlain regional college of general and vocational education by Champlain Regional College and its constituent colleges

Notice is hereby given, in accordance with section 31 of the General and Vocational Colleges Act (chapter C-29), that letters patent establishing Champlain Regional College, appearing below, may be issued by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft letters patent provide that, by replacing Champlain regional college of general and vocational education, Champlain Regional College will be established into a regional college and made up of three constituent colleges.

Further information may be obtained by contacting Esther Blais, Director General, Direction générale des affaires collégiales, Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, 1035, rue De La Chevrotière, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418-643-6671, extension 2564.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Education and Higher Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

JEAN-FRANÇOIS ROBERGE,
*Minister of Education and
Higher Education*

LETTERS PATENT OF CHAMPLAIN REGIONAL COLLEGE

Section 1

An English regional general and vocational college under the French name “Cégep régional Champlain” and under the English name “Champlain Regional College” is hereby established.

Section 2

Champlain Regional College is made up of three constituent colleges, that is 1 constituent college designated under the French name “Cégep Champlain à Lennoxville” and under the English name “Champlain College Lennoxville”, 1 constituent college designated under the name “Cégep Champlain à Saint-Lambert” and under the English name “Champlain College Saint-Lambert” and 1 constituent college designated under the name “Cégep Champlain—Saint-Lawrence” and under the English name “Champlain—St. Lawrence College”.

Section 3

The head office of Champlain Regional College is located in the judicial district of Saint-François.

Section 4

Champlain College Lennoxville is located at the following address: 2580, rue College, Sherbrooke (Québec) J1M 2K3. Its immovables are those located at that place and belonging to Champlain Regional College. They include the buildings that, on the day preceding the date of replacement of Champlain Regional College of General and Vocational Education, were being used by Champlain College Lennoxville.

Section 5

Champlain College Saint-Lambert is located at the following address: 900, rue Riverside, Saint-Lambert (Québec) J4P 3P2. Its immovables are those located at that place and belonging to Champlain Regional College. They include the buildings that, on the day preceding the date of replacement of Champlain Regional College of General and Vocational Education, were being used by Champlain College Saint-Lambert.

Section 6

Champlain—St. Lawrence College is located at the following address: 790, avenue Nérée-Tremblay, Québec (Québec) G1V 4K2. Its immovables are those located at that place and belonging to Champlain Regional College. They include the buildings that, on the day preceding the date of replacement of Champlain Regional College of General and Vocational Education, were being used by Champlain—St. Lawrence College.

Section 7

Pursuant to the third and fourth paragraphs of section 31 of the General and Vocational Colleges Act, the functions and powers of Champlain Regional College and of the constituent colleges, covered by Chapter II of the Act, are amended as follows:

(a) Champlain Regional College distributes among its constituent colleges the human, physical and financial resources, reserving the resources it determines to be necessary for its own needs, that distribution and reservation are subject to a favourable vote of at least three quarters of the votes cast by the members of the board of governors;

(b) Champlain Regional College may determine the conditions for the exercise, by its constituent colleges, of the powers referred to in paragraphs *a*, *c* and *d* of section 6.0.1 of the General and Vocational Colleges Act and exercise, in the place of its constituent colleges, the powers of paragraph *e* of that section;

(c) Champlain Regional College determines the conditions for the application of the College Education Regulations relating to the certification of studies;

(d) pursuant to section 24.5 of the General and Vocational Colleges Act, Champlain Regional College may not, except by by-law, prescribe the payment of admission or registration fees and a constituent college may not, except by by-law, prescribe the payment of fees pertaining to college instruction services. Those by-laws are subject to the Minister's approval by Champlain Regional College pursuant to section 44 of the Act;

(e) Champlain Regional College or a constituent college may require from the other party any information or documents on the date and in the form determined by the regional college, and it must provide such information or documents as it considers necessary for the exercise of its functions and powers;

(f) in accordance with section 46 of the General and Vocational Colleges Act, Champlain Regional College establishes a strategic plan covering a period of several years, having regard to the situation prevailing at the college and at its constituent colleges and the directions of the strategic plan established by the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur. The plan states the objectives and the measures that are to be implemented to fulfil the mission of the college and of its constituent colleges. The strategic plan includes a success plan established by the governing boards of its constituent colleges;

(g) the board of governors designates a person to exercise the functions and powers of the director general of Champlain Regional College if the director general is absent or unable to act, after consultation with the governing board and the academic council of each constituent college;

(h) the board of governors designates a person to exercise the functions and powers of the director of a constituent college if the director is absent or unable to act, after consultation with the governing board and the academic council of that constituent college.

Section 8

The following are the first members of the board of governors of Champlain Regional College:

(a) members appointed under subparagraph *a* of the first paragraph of section 33 of the General and Vocational Colleges Act:

— François Paradis, Service Head – Gestion des actifs informatiques, CIUSSS de l'Estrie – CHUS, for the territory principally served by Champlain College Lennoxville;

— Geneviève Bourgoing, Senior Director, Business Services, Développement économique Longueuil, for the territory principally served by Champlain College Saint-Lambert;

— Cathleen Scott, retired, for the territory principally served by Champlain—St. Lawrence College;

(b) members appointed under subparagraph *b* of the first paragraph of section 33 of the General and Vocational Colleges Act:

— Carole Beaulieu, Dean, Faculté des sciences; Université de Sherbrooke, proposed by university-level teaching institutions;

— Pamela Booth-Morrison, Commissioner, Riverside School Board, proposed by the school boards in the territory principally served by Champlain Regional College;

— Hélène Bélanger, Director, Centre local d'emploi Sainte-Foy, proposed by the regional council of labour market partners in the region where Champlain Regional College is located;

(c) members appointed under subparagraph *c* of the first paragraph of section 33 of the General and Vocational Colleges Act;

—James Shufelt, Chair, Duplex Communications;

—Alan Standish, President, Standish Communications inc.

Section 9

The following are the first members of the governing board of Champlain College Lennoxville:

(a) members appointed under subparagraph *a* of the second paragraph of section 48 of the General and Vocational Colleges Act:

—Miles Turnbull, Vice-Principal Academic, Bishop's University, proposed by university-level teaching institutions;

—Kandy Mackey, Director General, Eastern Townships School Board, proposed by the school boards in the territory principally served by Champlain College Lennoxville;

—Josée Fortin, Director General, Sherbrooke Innopole, proposed by the regional council of labour market partners in the region where Champlain College Lennoxville is located;

(b) members appointed under subparagraph *b* of the second paragraph of section 48 of the General and Vocational Colleges Act:

—Alexandra Lebel, Vice-President, Human Resources, SherWeb;

—Alan Kezber, President, Kezber;

—Tim Goddard, President, Services financiers AdviceFirst Inc.

Section 10

The following are the first members of the governing board of Champlain College Saint-Lambert:

(a) members appointed under subparagraph *a* of the second paragraph of section 48 of the General and Vocational Colleges Act:

—Lucie Durand, Research and Development Officer, Université de Sherbrooke, proposed by university-level teaching institutions;

—Dawn Smith, Commissioner, Riverside School Board proposed by the school boards in the territory principally served by Champlain College Saint-Lambert;

—Jaswinder Sehota, Counsellor, Centre local d'emploi de Brossard, proposed by the regional council of labour market partners in the region where Champlain College Saint-Lambert is located;

(b) members appointed under subparagraph *b* of the second paragraph of section 48 of the General and Vocational Colleges Act:

—Jean-Robert Lessard, Vice-President, Corporate Affairs, Groupe Robert;

—Michael Newton, Associate, Fuller Landau LLP;

—Moirra Paterson, General Manager, Hôtel Quality Inn.

Section 11

The following are the first members of the governing board of Champlain—St. Lawrence College:

(a) members appointed under subparagraph *a* of the second paragraph of section 48 of the General and Vocational Colleges Act:

—Anessa L. Kimball, Associate Professor, Université Laval, proposed by university-level teaching institutions;

—Warren Thomson, Principal, Central Québec School Board, proposed by the school boards in the territory principally served by Champlain—St. Lawrence College;

—Geneviève Caissy, Director, Services Québec -Bureau de Sainte-Foy, proposed by the regional council of labour market partners in the region where Champlain—St. Lawrence College is located;

(b) members appointed under subparagraph *b* of the second paragraph of section 48 of the General and Vocational Colleges Act:

—Yanick Santoire, Associate, BDO Canada L.L.P.;

—Martin Brassard, Investment Advisor, Valeurs mobilières Banque Laurentienne;

—Helen Walling, Life Coach and Change Management Consultant, self-employed worker.

Section 12

Champlain Regional College replaces Champlain Regional College of General and Vocational Education established by letters patent dated 5 May 1971, in accordance with Arrêté en conseil 1332 dated 7 April 1971.

Section 13

These letters patent come into force on the fifteenth day following the date of publication of a notice of their issue in the *Gazette officielle du Québec*.

103880

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Automotive services industry – Montréal (An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)	575	M
Civil Protection Act concerning financial assistance, An Act to amend the... (Bill 8) (2019, c. 1)	565	
Civil Protection Act, amended (Bill 8) (2019, c. 1)	565	
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services industry – Montréal (chapter D-2)	575	M
Deposit Insurance Act, amended (Bill 11) (2019, c. 2)	571	
Deposit Insurance Act, An Act to amend the... (Bill 11) (2019, c. 2)	571	
General and Vocational Colleges Act — Replacement of Champlain regional college of general and vocational education by Champlain Regional College and its constituent colleges. (chapter C-29)	579	Notice
Individual and Family Assistance Regulation, amended (Bill 8) (2019, c. 1)	565	
List of Bills sanctioned (20 March 2019)	563	
Public Service Act — Qualification process and qualified persons (chapter F-3.1.1)	577	Draft
Qualification process and qualified persons (Public Service Act, chapter F-3.1.1)	577	Draft
Replacement of Champlain regional college of general and vocational education by Champlain Regional College and its constituent colleges (General and Vocational Colleges Act, chapter C-29)	579	Notice

